

Рецензия на: Герман Зассе «На том стоим. Кто такие лютеране?» СПб., 1994. Почему эту хорошую книгу не следовало переводить на русский язык

[Исаев Сергей Александрович](#), к. и. н., старший научный сотрудник, Институт истории РАН (Санкт-Петербург), isayevsviir@yandex.ru

[Исаев С. А.](#) Рецензия на: Герман Зассе «На том стоим. Кто такие лютеране?» СПб., 1994. Почему эту хорошую книгу не следовало переводить на русский язык // Религия. Церковь. Общество: Исследования и публикации по теологии и религии / Под ред. А. Ю. Прилуцкого. СПб., 2014. Вып. 3. С. 337–340.

doi: 10.24411/2308-0698-2014-00021

Язык: русский

Перевод книги Германа Зассе «На том стоим. Кто такие лютеране?» появился двадцать лет назад и задумывался с целью прояснить особенности конфессиональной идентичности российских лютеран. Однако перевод был выполнен крайне неточно, изобилует досадными ошибками и опечатками, а также демонстрирует совершенное незнание переводчиком исторических и богословских реалий. Книга Г. Зассе появилась на свет сразу после прихода гитлеровцев к власти и их попыток создать единую протестантскую церковь под собственным руководством. Оппонентами нацистского режима выступили многие конфессии: католики, часть лютеран и кальвинистов. Выступил и Г. Зассе, который, однако, занял половинчатую позицию, обрушившись с критикой как на гитлеровцев, так и на христиан-антифашистов. Таким образом, чтение данной книги без понимания контекста ее создания, который частично восстанавливается в рецензии, вряд ли может поспособствовать пониманию особенностей лютеранского вероисповедания.



Ключевые слова: [Барменская Декларация](#), [Карл Барт](#), [Германн Зассе](#), [Исповедующая церковь](#), [кальвинизм](#), [лютеранство](#), [прусская уния](#)

Постоянная ссылка: <http://rcs-almanac.ru/isaev-2014/>



